



**Junta Ejecutiva del Programa
de las Naciones Unidas para
el Desarrollo y del Fondo de
Población de las Naciones Unidas**

Distr. general
11 de septiembre de 2007
Español
Original: inglés

Segundo período ordinario de sesiones de 2007

Nueva York, 11 a 14 de septiembre de 2007

Tema 6 del programa provisional

Programas por países y asuntos conexos

**Proyecto de documento sobre el programa regional
para América Latina y el Caribe (2008-2011)**

Corrección

En la lista de siglas y abreviaturas deben incluirse las siguientes:

BCIE Banco Centroamericano de Integración Económica

OCAH Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios

SEGIB Secretaría General Iberoamericana

El texto de la segunda oración del párrafo 5 *debe ser el siguiente:*

La región necesita sacar provecho de sus fuertes lazos culturales, políticos y socioeconómicos para mejorar el comercio y la integración, fortalecer la competitividad, gestionar los recursos naturales y encontrar nuevas oportunidades en los mercados mundiales.

El texto de las oraciones tercera y cuarta del párrafo 6 *debe ser el siguiente:*

Según el *Latinobarómetro*, en 2006 el 56% de los latinoamericanos opinaron que la democracia no resolvía sus problemas, pese a que el 74% consideraba que era el mejor sistema político. Es probable que la desilusión con la democracia se viera agudizada aún más por el mal rendimiento económico de los últimos decenios y por la incapacidad de resolver las inquietudes sociales y crear empleo.

El texto de la última oración del párrafo 8 *debe ser el siguiente:*

Los instrumentos basados en el mercado podrían considerarse también como posibles mecanismos para mitigar el cambio climático y alcanzar una serie de objetivos ambientales.

El texto de la primera oración del párrafo 11 *debe ser el siguiente:*

En una evaluación independiente del segundo marco de cooperación regional, realizada por la Oficina de Evaluación del PNUD, se llegó a la conclusión de



que se habían cumplido ambiciosas metas de producción y difusión de conocimiento, asesoramiento en materia de políticas y apoyo a los programas.

El texto de la última oración del párrafo 13 *debe ser el siguiente*:

Asimismo, se ha recomendado que la reducción de las desigualdades se convierta en el objetivo principal del programa regional y que se incorporen en el nuevo programa, como esferas de actividad importantes, la seguridad ciudadana —entendida como la protección de los ciudadanos de todas las formas de violencia mediante programas integrados que promuevan el desarrollo humano— y la protección de los bienes públicos regionales.

El texto de la primera oración del párrafo 15 *debe ser el siguiente*:

Todos los proyectos regionales elaborados como parte del presente documento sobre el programa regional constituirán una aportación valiosa en el ámbito regional al aplicar criterios regionales para la selección de proyectos, tales como: identificación y protección de los bienes públicos regionales; gestión de las externalidades y los efectos transfronterizos; fomento de procesos de promoción de intereses en el ámbito regional, apoyando los espacios de diálogo regionales y promoviendo el intercambio de experiencias y conocimientos.

El texto del párrafo 16 *debe ser el siguiente*:

16. El programa se concentrará en las iniciativas regionales por medio de los siguientes servicios: a) atención de las demandas de asesoramiento técnico y sobre políticas para formular y ejecutar políticas públicas; b) gestión de los conocimientos, que incluye la elaboración de marcos conceptuales en esferas clave, la sistematización y difusión de buenas prácticas, y la elaboración de instrumentos de asesoramiento sobre políticas, apoyo a los programas y desarrollo de capacidades; c) análisis y promoción de intereses en lo que respecta a los problemas más graves que afronta la región; d) elaboración y gestión de proyectos y programas en las cuatro esferas de interés, lo que incluye la prestación de apoyo a los proyectos nacionales; e) a petición de los gobiernos, creación y promoción de espacios para el diálogo y la creación de consensos, lo que incluye la prestación de apoyo a los procesos locales y nacionales y la participación cívica; f) desarrollo de asociaciones efectivas con toda la gama de actores del desarrollo, sobre todo con otras entidades de las Naciones Unidas, fortaleciendo la contribución del PNUD a la coordinación del sistema en la región.

El texto de la quinta oración del párrafo 19 *debe ser el siguiente*:

De conformidad con las prioridades nacionales establecidas, apoyará la coordinación entre los actores nacionales y regionales y promoverá las alianzas entre los sectores público y privado y la responsabilidad social de las empresas.

El texto de la primera oración del párrafo 20 *debe ser el siguiente*:

A fin de reforzar la gobernanza democrática, el PNUD colaborará con los gobiernos que soliciten su ayuda para fomentar la participación incluyente y el fortalecimiento de las instituciones de gobierno mediante el aumento de la transparencia y la rendición de cuentas.

El texto de la cuarta oración del párrafo 20 *debe ser el siguiente:*

Prestará particular atención al fortalecimiento de las capacidades y del carácter incluyente de los partidos políticos, dado su papel medular en el sistema democrático, y al aumento de las capacidades de quienes trabajan en el campo del desarrollo democrático, sobre todo las de las mujeres parlamentarias.

El título de la esfera de atención prioritaria 3 *debe ser el siguiente:*

Prevención de crisis y recuperación

El texto de la segunda oración del párrafo 21 *debe ser el siguiente:*

Aumentará la capacidad de las instituciones para gestionar las crisis, a petición de los gobiernos, apoyando los espacios para el diálogo y la creación de consensos; promoverá los instrumentos y los sistemas destinados a las instituciones para que éstas desarrollen su propia capacidad de gestión de las crisis dependiendo de la situación local; e incorporará la prevención de las crisis en la elaboración de políticas y en la programación.

El texto de la quinta oración del párrafo 21 *debe ser el siguiente:*

Cuando lo soliciten los gobiernos interesados, el PNUD apoyará a las zonas fronterizas de importancia crítica que sean particularmente vulnerables a los conflictos por medio de procesos de planificación conjunta, de desarrollo social y de creación de consensos.

El texto de la primera oración del párrafo 22 *debe ser el siguiente:*

Las intervenciones regionales se centrarán en proteger los ecosistemas estratégicos y la diversidad biológica y en favorecer la adaptación al cambio climático.

El texto de las oraciones tercera y cuarta del párrafo 22 *debe ser el siguiente:*

El programa también favorecerá el diálogo sobre políticas y prestará asesoramiento acerca de las amenazas que sufran los ecosistemas, entre las que se cuenta el cambio climático, y la promoción de los negocios ecológicos, el pago por servicios ambientales y la creación de instrumentos de mercado para mitigar sus efectos. También prestará asesoramiento a los gobiernos acerca de políticas destinadas a mitigar los efectos del cambio climático y promover la convergencia entre las medidas de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero y las medidas de conservación de la diversidad biológica, incluida la conservación de los bosques.

El texto de la segunda oración del párrafo 26 *debe ser el siguiente:*

Además de los estrechos lazos tradicionales de cooperación y coordinación con entidades de las Naciones Unidas, como la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCAH), la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos (ACNUDH), la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA),

el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y la Organización Mundial de la Salud/Organización Panamericana de la Salud, y el Departamento de Asuntos Políticos de la Secretaría de las Naciones Unidas, se promoverá la cooperación con órganos multilaterales como el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), la Corporación Andina de Fomento (CAF), la Comunidad Andina, la Comunidad del Caribe (CARICOM), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Fondo Monetario Internacional (FMI), el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), la Organización de los Estados Americanos (OEA), la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB), el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y el Banco Mundial, entre otros, así como con los organismos de cooperación bilateral, por ejemplo, la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) y la Comisión Europea.

En la página 11, en la esfera de acción prioritaria 1, primer resultado del programa, el texto de la quinta columna *debe ser el siguiente*:

Gobiernos, entidades de las Naciones Unidas, organizaciones de la sociedad civil, AECI, instituciones financieras internacionales, Comisión Europea, SEGIB, CEPAL, otros donantes bilaterales, sector privado

En la página 13, en la esfera de acción prioritaria 1, cuarto resultado del programa, el texto de la quinta columna *debe ser el siguiente*:

Gobiernos, UNESCO, ONUDI, CEPAL, CARICOM, CAF, Comunidad Andina, MERCOSUR, Secretaría General del SICA

En la página 13, en la esfera de atención prioritaria 2, primer resultado del programa, el texto de la cuarta columna, indicador de resultados 4, *debe ser el siguiente*:

Número de jóvenes formados en valores democráticos y capacitados para ser dirigentes democráticos;

En la página 13, en la esfera de atención prioritaria 2, primer resultado del programa, el texto de la quinta columna *debe ser el siguiente*:

Gobiernos, OEA, CEPAL, Unión Europea, organizaciones de la sociedad civil, entidades de las Naciones Unidas, organizaciones bilaterales, partidos políticos y redes de instituciones académicas

En la página 14, en la esfera de atención prioritaria 3, cuarto resultado del programa, el texto de la quinta columna *debe ser el siguiente*:

Gobiernos, entidades de las Naciones Unidas, equipos de las Naciones Unidas en los países, institutos de investigación, medios de difusión

En la página 16, en la esfera de atención prioritaria 4, primer resultado del programa, el texto de la segunda columna *debe ser el siguiente*:

Protección de los ecosistemas estratégicos y de la biodiversidad mediante la aplicación de metodologías de valoración, pagos por servicios ambientales y la adopción de nuevas tecnologías

En la página 16, en la esfera de atención prioritaria 4, segundo resultado del programa, primer producto del programa, el texto de la tercera columna *debe ser el siguiente*:

Adopción de instrumentos regionales para mitigar los efectos del cambio climático;
